



事務局：Y K I 国際特許事務所
〒180-0004
東京都武蔵野市吉祥寺本町 1-34-12
TEL：0422-21-2666/FAX：0422-21-2431
www.apaa-japan.jp

アジア弁理士協会日本部会

平成21年7月吉日

アジア弁理士協会日本部会会員各位

アジア弁理士協会日本部会
会長 竹内 耕三

APAA香港総会開催通知

拝啓 時下益々ご清祥のこととお喜び申し上げます。

さて、来る2009年11月18日(水)～22日(月)の期間、香港におきまして、第15回APAA香港総会及び第56回・第57回理事会が開催されます。香港部会からの案内書(英文)を別紙として同封の上ご連絡申し上げます。

登録手続きは、フォームに必要事項を記載して、ファクシミリ、郵送又はeメールで送付するか、又はオンラインで行うことができます。なお、フォームの最終頁(案内書第33頁)の最後に会員の署名及び日付(オンラインの場合は記載不要)を記載して下さい。

英文案内書を良く読んで登録申込みをしていただきますが、いくつかの注意事項とエクスクーショ及び同伴者ツアーのコースを日本語でまとめましたので、ご参考にしてください。

香港総会の早期割引登録期間は8月31日(月)ですが、必要な費用の支払いがそれまでに確認されなければならないので、参加を予定している人はできるだけ早く登録申込手続きをとって下さい。

しかし、登録後にキャンセルをする場合には、特にホテル宿泊料について多額のキャンセル料を必要としますことに充分ご注意下さい。

敬具

別紙関連書類

1. APAA香港総会案内書(英文)
2. 旅行会社の旅行案内(4社分)

登録手続きの注意

I 会議登録について

- | | 早期割引 | 通 常 |
|---------|-----------|-----------|
| (1) 登録料 | (8月31日まで) | (9月1日以降) |
| 会員 | USD 1,398 | USD 1,698 |
| 同伴家族 | USD 1,338 | USD 1,638 |
| 同伴事務所員 | USD 1,788 | USD 2,088 |
- (2) 登録手続
- 登録フォームにブロック文字で記載してファクシミリ、郵送又はeメールで送付。支払いはクレジットカード*又は Bank Draft、電信送金による。
 - 7月17日以降はオンラインwww.apaa2009.com 登録も可。オンライン登録では、最後に名前を記入する必要はなく、送信ボタンをクリックすれば登録は完了する。オンラインの場合、支払いはクレジットカード*のみ。
*使用できるカード：Master Card, Visa, American Express
- (3) 登録料の支払い
- フォーム（案内書第32ページ）の Summary of Payment の欄に必要な金額を記載する。
 - 支払いはクレジットカードによるか、又はUSドルでの Bank Draft、電信送金による（案内書第23頁、第33頁参照）。
- (4) キャンセルの申し出
- 書面で Conference Manager に通知しなければならない。なお、キャンセルの通知日により返金額が異なります。（案内書第24頁 Registration Fees）。
- 例）8月31日までの登録のキャンセルの場合のキャンセル料・・・USD200
- (5) 10月1日以降の登録については必ずしも保障されない。
- (6) 登録フォーム記載に関する注意事項
- イ) ・会員については、会員番号 (Member ID) [JP〇〇〇〇] を必ず記載する。
 なお、日本部会ウェブサイトでは会員 ID のリストを確認することが出来ます。
 <http://www.apaa-japan.jp/office/index.html>
- ウィンドブレーカーのサイズを選択する。エクスカージョンのコースについては希望の順番を1, 2と記載する。
- ロ) ・同伴家族については、同伴家族用番号(AFPID) [JP〇〇〇〇-AFP〇〇]を記載すると共に、同伴家族との関係を記載する。(JP〇〇〇〇は上記 Member ID、AFP〇〇は一人目の時はAFP01、2人目の時はAFP02とする。)
- ウィンドブレーカーのサイズを選択する。エクスカージョン・同伴者ツアーのコースについては、希望の順番を1, 2と記載すると共に、同伴者ツアーの希望日を丸で囲む。
- ハ) ・同伴事務所員については、弁理士の資格を有しない事務所員であって、1人の会員に2名まで同伴して参加することができる。
- 同伴事務所員用番号(AOPID) [JP〇〇〇〇-AOP〇〇] を記載すると共に非弁理士所員であることを宣言する。(JP〇〇〇〇は上記 Member ID、AOP〇〇は一人目の時はAOP01、2人目の時はAOP02とする。)
 - ウィンドブレーカーのサイズを選択する。エクスカージョンのコースについては、希望の順番を1, 2と記載する。

II ホテル宿泊予約について

ホテルとのやりとりは原則として参加者各自で行います。ただし、登録フォームを通じてホテル予約ができ、また予約キャンセルは書面で **Conference Manager** に通知する必要があります。(案内書第 25-26 頁参照)。オフィシャルホテルの指定はありませんが、登録フォームを通じてホテル予約をすると、案内書記載のレートで宿泊が可能です。

- (1) 宿泊料金は 10 月 15 日までの予約申込みの料金であり、10 月 16 日以降には変更になる可能性がある。
- (2) **Conference Manger** に、ホテルの予約を希望する場合は、登録フォームにホテル名、到着日、チェックイン日、出発日、チェックアウト日を記載する。また、到着、出発のフライト番号が判っていれば記載する。個人で予約する場合（日本の旅行代理店に予約をお願いする場合も含む。）は、「予約希望なし」のチェックを入れるとともに、予約済みのホテル名を記載する。日本の旅行代理店経由でホテル予約をする場合、旅行代理店からホテル予約が確かに取れたことをご確認の上（通常、旅行代理店への申し込みから 1～2 日でホテル予約の確認がとれます。）、登録フォームを記入・提出することをお勧めします。
- (3) キャンセル料、及び変更手数料などは直接ホテルに支払う。
- (4) 宿泊予約のキャンセルについては、書面で **Conference Manager** に通知しなければならない。キャンセルの際には、一泊分の前払い金だけでなく、予約期間の全日数について支払いを必要とするので、ご注意ください（案内書第 26 頁 **Accommodation** 参照）。
例) 11 月 2 日以降のホテル予約のキャンセルの場合のキャンセル料・・総額（予約期間の全日数分）

III 会議出席旅行のスケジュールについて

11 月 22 日（日）の午後便で香港から成田／中部／福岡に帰国なさる場合、同日 12：30～14：00 に主催されるシャンパンランチへは出席不可、或いは中座せざるを得なくなりますので、ご注意願います。

以上を参考にして参加者は登録の申込み及びホテル宿泊予約を各自行なって下さい。申込み後 14 日以内に登録及びホテル宿泊予約の確認書が香港準備委員会から送付されます。もし、届かないときは直接香港に問合せ下さい。

登録等に関して何か疑問なことがございましたら、事務局にご連絡下さい。

APAA 日本部会事務局

事務局長 吉田 研二

担 当 加藤 晴子

〒180-0004

東京都武蔵野市吉祥寺本町 1-34-12

YKI 国際特許事務所内

Tel. 0422-21-2666 Fax. 0422-21-2431 e-mail: apaa-japan@yki.jp

以上

APAA 香港総会プログラム

11月18日(水)

- (07:30-21:00 登録、及び、インフォメーション・デスク利用時間)
- 08:30-12:00 Statutes Revision Committee (招待者のみ)
- 12:00-13:30 Lunch for ExCom/AdCom (招待者のみ)
- 14:00-15:30 Membership Ad Hoc Committee, Special Project Committee, Workshop Group, Website Group, Bids Committee (招待者のみ)
- 15:00-15:30 休憩
- 15:30-17:00 ExCom/AdCom (招待者のみ)
- 17:00-18:00 初参加者の歓迎会
- 18:15-19:15 オープニング・セレモニー
- 19:15-21:00 ウェルカム・レセプション
- 21:00-24:30 ホスピタリティ・スイート (APAA バンド演奏)

11月19日(木)

- (08:00-17:00 登録、及び、インフォメーション・デスク利用時間)
- ☆09:00-13:00 同伴者ツアー☆
- 09:00-12:30 常設委員会 (模造品防止、コピーライト、意匠、エマージング IP、特許、商標)
- 10:15-10:45 休憩
- 12:30-14:00 会長による昼食会(招待者のみ) / 昼食 (全出席者)
- 14:00-15:15 セミナー／第一部：調停、仲裁、調停仲裁
- 15:15-15:45 休憩
- 15:45-17:00 セミナー／第一部続き / 第二部：PCT の活動と未来
- 19:00-21:30 **Evening Function at Discovery Bay**
- 21:30-24:30 ホスピタリティ・スイート (APAA バンド演奏)

11月20日(金)

- 09:00-17:00 エクスカーション／ゴルフトーナメント【夕食はご用意しておりません。】

11月21日(土)

- (09:00-17:00 インフォメーション・デスク利用時間)
- ☆09:00-13:00 同伴者ツアー☆
- 08:30-10:00 第56回理事会 (理事のみ)
- 10:00-10:30 休憩
- 10:30-12:00 第56回理事会 (理事のみ)
- 12:00-12:30 理事及び招待者のグループ写真
- 12:30-14:00 昼食 (全出席者)
- 14:00-17:00 第56回理事会 (同伴家族を除く全出席者参加可能)
- 15:15-15:45 休憩
- 19:00-22:00 **ガラ・ディナー**
- 22:00-24:30 ホスピタリティ・スイート (APAA バンド演奏)

11月22日(日)

- (09:00-17:00 インフォメーション・デスク利用時間)
- 09:30-11:00 第15回総会
- 11:00-12:00 第57回理事会 (新理事のみ)
- 12:00-12:30 新理事及び招待者のグループ写真
- 12:30-14:00 **シャンパンランチ** (全出席者)
- 14:00- 全出席者による写真撮影

11月23日(月)

- 09:00- APAI Board of Directors Breakfast Meeting (招待者のみ)

エクスカーションデイ・プログラム 11月20日(金)

EP1: Peak and Stanley Tour (09:30~15:00) Max:250

手頃なお土産を探すのにぴったりの場所、スタンレーマーケットからツアーを始めます。もともとは、漁師町だったところがマーケットになったので、曲がりくねった路地に、伝統的な中国の工芸品や、シルク製品、骨董品、みやげ物などの店がびっしりと並んでいます。

ホンコンで最も人気のスポットの一つビクトリアピークへ向かう前に、夏場には多くの海水浴客でにぎわうレパルスベイの海岸沿いの眺めを楽しみましょう。

ビクトリアピークの3.5キロの回遊歩道からは、セントラルの高層ビル群、世界的に有名はビクトリア湾、九龍半島の眺めが素晴らしい。Café Decoにて美味しいランチを頂いてから帰路につきます。

EP2: Ngong Ping 360 & Lantau Highlights (09:00~16:30) Max:250

ランタオ島で精神を静め、瞑想するのはどうでしょう。東桶市(Tung Chung)から昂坪 360 ケーブルカーに乗って5.7キロメートル山を上り、昂坪市場(ゴンピンビレッジ)へ向かいます。ここではホンコンの有名なアトラクションの1つ、仏陀ウォーキングに参加します。世界最大級の青銅製の野外大仏を見ることができます。ツアーは、精進料理の昼食後、漁村、大澳(Tai O Fishing Village)に寄ってから帰ります。

EP3: Lamma Island Junk Tour and Walk(08:30~16:30) Max:150

離島まで貸切フェリーで行きます。ヴィクトリア湾での朝のクルージングから始まり、ウエスタン・アンコレッジから南シナ海をぬけ、ラマ島に到着します。ラマ島では、榕樹湾(Yun Shue Wan)近くにある店が立ち並ぶ路地の雑踏を楽しんでいただきます。更に、ラマ島漁民文化村 Fisherfolk's Village のある、索罟湾(Sok Kwu Wan)まで船で移動します。そこで、漁民文化村周辺の生活様式や文化、歴史を体験しましょう。昼食は新鮮な海鮮料理を味わい、香港島へ帰ります。

Ep4: Ocean Park (10:00~16:30) Max:250

1977年オープンしたオーシャンパークは香港の南部に位置し、ホンコンの人気ある行楽地の一つで、乗り物、展示物や自然保護施設を有しています。敷地面積は87万平方メートルあり、山頂側のヘッドランドと山裾の岬にあるローランド、そして大樹湾 Tai Shue Wan と3つのパークに分かれていて、ケーブルカーと、ホンコンで二番目に長い室外エスカレーターで結ばれています。

絶対に外せないのは、パンダ園 Hong Kong Jockey Club Giant Panda Habitat (香港賽馬會大熊猫園)の4頭のパンダです。世界各地の大小1000種類のクラゲが浮遊する幻想的なクラゲ館(水母萬花筒)も見逃せません。ここでは、海中の不思議な世界を体験できるでしょう。

EP5: Dragon's Back Hike (08:45~14:00) Max:50

ホンコン島で最大の美しい大潭(タイタム)郊野公園から散歩を始めます。1888年に建設された貯水池を通り、美しい自然の中を歩きます。竹林を通り森の中で小鳥の声を聞きながら、野性のツツジやバラに覆われた開けた山腹までの散策を楽しみます。

壮大な石澳公園からはドラゴンバック(Shek O Dragon's Back)と呼ばれる“龍の背骨”の尾根歩きが続きます。このコースでは、きらきら輝く海と、遠くの島々、湾や港、あるいは半島を眺望しながらの山歩きを楽しむことができます。

エキゾチックな植物のトンネルを下ると、そこは終着点。有名なタイのシーフードレストランにて昼食後、バスで、町まで帰ります。

EP6: One-day Macau Tour (07:30~16:45) Max:300

ホンコンからマカオへのターボジェットの旅は、2つの都市の異なった魅力を垣間見させてくれます。マカオはポルトガル統治下で生まれた独特の風情が残っています。マカオでのハイライトは、媽閣廟 (A-Ma Temple)、マカオと中国本土の間にある歴史的関門 (Barrier Gate)、聖ポール天主堂跡 (the Ruins of Sao Paulo)、San Ma Lo(新ストリート) Penha Hill(ペンニャ丘)を巡り歩くことです。昼食には、レストランで美味しいマカオ料理を頂きます。

EP7: APAA Golf Tournament (06:00~16:00) Max:100

APAA 恒例のゴルフトーナメントは、サイクン(Sai Kung)の『ザ・ジョッキークラブ カウサイチャウ・パブリックゴルフコース』(Jockey Club Kau Sai Chau Public Golf Course)で行います。

サイクン半島の風光明媚な海岸線に沿ったカウサイチャウ北部に広がるこのゴルフ場は、世界で最も美しいゴルフ場のひとつとして有名です。3つの18ホールコースのうち、南北コースはゲリー・プレイヤーが、東コースはネルソンとハワースがデザインしたもので、ゴルファーのチャレンジ精神をかきたててくれるでしょう。カウサイチャウは環境保護区となっており、ゴルフ場自体も、野生動物保護区として認定されています。

EP8: Cricket (12:30~19:30 : BBQ(17:30~)含む) Max:40(見物する方を除く)

インドとシンガポールでも好評だったため、今回も APAA の公式なスポーツとして用意いたしました。英国以外で初めて作られたクリケットクラブの1つ、The Hong Kong Cricket Clubにて試合とバーベキューを行います。以前は遮打花園 (チャーターガーデン) にあったクリケットクラブ香港木球會 (ホンコン・クリケットクラブ) は、ハッピーバレイからレパルスベイへ抜ける、黄涌峡道沿いの、広い緑の芝生の中に移りました。クリケットに参加する場合は、選手としてかまたは観客としてかを記載してください。選手として参加される場合は、白または適切な服装を御用意下さい。

EP9: Heritage Tour (09:45~16:30) Max:250

香港新界の5大氏族が昔ここに居を定めた中華古建築が建並ぶエリア、屏山文物径。

伝統的な内装が豪華で美しい1865年に建てられた大夫第(Tai Fu Tai)から、ツアーを始めましょう。続いて、五圍六村の中で最初に作られた城壁に囲まれた村老圍 (Lo Wai)です。次に見学する16世紀のタン一族の祖先をたたえて建てられたタンチュンリン祖霊廟 (Tang Chung Ling) は、ホンコンで最も大きなアンセストラルホールの1つで、1997年に、記念建造物として認定され、現在も一族の祭事や祖先を敬う儀式に使用されています。

林村郷許願樹(the Lam Tsuen Wishing Tree)に行き、短冊に願いを書き、続いて100年以上も前の昔から市場として機能している大埔墟(Tai Po Market)へ移動します。そして、学問の神と武の神が祭られている文武廟 (Man Mo Temple) と続きます。

ランチをいただいてから、香港文化博物館へと向かいましょう。ここでの添乗員付きツアーでは、香港(新界)の歴史や芸術・文化を鑑賞するとともに、各時代の代表する遺物を堪能できるでしょう。Cantonese operaについて詳しく展示している粵劇博物館、新界の歴史を太古から近世まで紹介する新界博物館なども歴史に関心のある方にとっては見逃せない展示です。

同伴者 Tour プログラム

AFP1: Shopping Spree at Tung Chung Outlets & Ngong Ping 360 (09:00~16:00) Max:60

60以上の国際的ブランドの品物が、常に30%から最高70%OFFで手に入る「ティグートアウトレット」でのショッピングからスタートです。様々な店でショッピングを楽しんだら、次は、食事、映画、スパなどのエンターテインメント施設に足を運んでみてはどうでしょうか。これらに飽きたら、隣接する、「ゴンピン360」ロープウェイのトンチョンから25分のケーブルカーでランタオ島まで上ることもできます。ロープウェイでは、空港や自然を見渡せる片道25分の空中散歩をお楽しみ下さい。ランタオ島の頂上には、ゴンピン文化村があります。ゴンピン村には、息をのむような世界最大級の屋外仏が鎮座しているのを見ることができます。頂上の食堂街で昼食を取り、帰りはまたゴンピン360に揺られて東涌駅へ戻ります。

AFP2: Fun Kitchen (at the Chinese Cuisine Training Institute) (09:15~14:15) Max:38

「香港中華廚藝學院」を訪問し、調理実習や学院生との交流を通して、どうしたら中国料理の達人になれるかを、学ぶコースです。ここでの4時間の集中コースでは、まず、最新鋭の調理器具を使ったデモンストレーションを見学し、続いて、少人数に分かれて学院生とともに調理器具のそろった厨房で、美味しい中国料理を作る実習を行います。一流の腕前のシェフの料理を作り、楽しみましょう。最後に、参加者には記念に終了証も発行されます。

AFP3: Tai Chi & Tea Appreciation Tour (with Visit to Jade Market) (09:30~15:30) Max:50

まず太極拳の練習から、一日をスタートしてはどうでしょうか。ホンコンでも有名な指導者の1人に、太極拳を指導していただきます。太極拳は、時に「シャドー・ボクシング」にたとえられるように、体内の「陰」と「陽」のバランスを理想的な状態に保ちます。その優雅で流れるような動作の連続によって、太極拳は、人々の心とからだを芯から癒します。太極拳は、ホンコンの人々が行う代表的な健康維持方法の一つです。

午後は、気軽に「中国茶藝」を学びます。一杯のお茶に、中国の数千年の歴史と文化が凝縮されているのを知ることができます。中国茶の種類、正しい入れ方、及び、作法を学ぶことができます。

最後に、油麻地のジェイドマーケット（翡翠市場）へ向かいます。漢字で「翡翠」とは「美しさ」と「純粋さ」を表し、中国人にとって、それは「長寿」と「健康」に結びつけられると言われていました。代々引き継がれて大切にされ、怪我やアクシデントから守ってくれるという力も強いジェイド。400件以上あるお店の中から掘り出し物がきっと見つかるでしょう。

AFP4: Dim Sum Cooking Class (10:00~13:00) Max:50

飲茶抜きでは、香港旅行を終えることが出来ません。シルクロードの時代から、飲茶は、中国文化に欠かせないものの一つでした。ホンコンの人々にとって、点心(Dim Sum)と飲茶(Yum Cha)は、表裏一体をなすものです。飲茶は香港や広東省に伝わる食文化習慣の一つで、週末の朝には、好きなお茶と一緒に点心を食べ（これを飲茶と呼ぶ）家族団欒を楽しみます。

点心（餃子やシュウマイ等）は、湯気のでる竹かごで出され、とても美味しい料理で、お茶と共に楽しめます。このコースでは、実際にシェフに、点心の作り方のコツや料理方法を教えてもらいます。

AFP5: Therapeutic Foods and Medicinal Herbs Talk & Reflexology (09:45~15:15) Max:20

ハーブにはいろいろな病気の予防効果や治療効果があります。世界中で古来から、ハーブは薬草として、また食事療法の食材として使用されてきました。ホンコンでは、こうした伝統的な食材や薬草としてのハーブを、いたるところで手にいれることができます。

この1時間のコースでは、心身の健康維持に役立つ一般的な食材とその使用方法の話をお伺いします。さらに、国際的にも注目されている様々な薬草としてのハーブの紹介も行われます。様々なハーブ療法を紹介していただいた後は、現地の漢方専門店へ移動します。

最後に、香港の伝統的なリフレクソロジーを体験します。リフレクソロジーとは、指で足裏を刺激する健康法。身体全体の臓器や器官が反射投影されている足裏を刺激することで、自然治癒力を高め、健康回復を図ります。この機会に、是非リフレクソロジーの効果を実感してみてください。

APAA Member Registration Form

You may register online via the APAA 2009 website www.apaa2009.com or by completing this registration form in block letters, and faxing, posting or emailing to:

The 15th APAA General Assembly and 56th & 57th Council Meetings Secretariat
Swire Travel Limited

6/F Cambridge House Taikoo Place 979 King's Road Hong Kong

TELEPHONE : (852) 3151 8900 FAX : (852) 2590 0099 EMAIL : apaa2009@swiretravel.com

1 PLEASE COMPLETE A SEPARATE FORM FOR EACH MEMBER

APAA MEMBER

Title (please tick) Prof Dr Mr Mrs Ms Miss Others _____

Please tick if you are a First-Time Participant ← 初参加の方は印(V)記入

Member ID JP XXXX ID番号を記入

* Registration will not be processed without your Member ID filled in.

Family Name KATO Given Name TARO

Professional Qualifications _____

Firm/Organisation YKI PATENT ATTORNEYS

Postal Address 1-34-12 KICHIOJI-HONCHO

Street MUSASHINO-SHI City TOKYO

State/Province _____ Post code 180-0004

Country JAPAN

Telephone (81) 422-21-2666 Fax (81) 422-21-2431

Mobile Phone () _____ Email Address apaa-japan@yki.jp

Special Dietary Requirements Vegetarian Halal ← 食事制限のある方は印(V)記入

Please indicate your windbreaker size S M L XL

ウィンドブレーカーのサイズを選択

APAA MEMBER EXCURSION DAY PROGRAMME

Please select your choice of Excursion by inserting "1" for your first choice and "2" for your second choice

EP 1 Peak and Stanley Tour エキスカージョンを、

EP 2 Ngong Ping 360 and Lantau Highlights 参加したい順に

EP 3 Lamma Island Junk Tour and Walk 1、2を記入

EP 4 Ocean Park

EP 5 Dragon's Back Hike

EP 6 One-day Macau Tour Additional Cost (USD 65)

EP 7a APAA Golf Tournament Additional Cost (USD 104)

EP 7b APAA Golf Tournament Additional Cost (USD 104) + Rental of Golf Clubs (USD 25)

EP 8 Cricket Please indicate if you are a player a spectator

EP 9 Heritage Tour

APAA Member Registration Form

家族同伴者

2 ACCOMPANYING FAMILY PERSON 1 (AFP1)

Title (please tick) Prof Dr Mr Mrs Ms Miss Others/Child _____

Please tick if you are a First-Time Participant

初参加の方は印(V)記入

AFP1 ID **JP XXXX-AFP1**

*Please note that the AFP ID must be filled in as follows: - Member ID - AFP1 (e.g. HK0056 - AFP1)

Family Name **KATO**

Given Name **HANAKO**

For your declaration of AFP, please fill in the following:

I declare that the above named person is my _____

WIFE

(State Relationship)

Special Dietary Requirements Vegetarian Halal

食事制限のある方は印(V)記入

Please indicate your windbreaker size S M L XL

ウィンドブレイカーのサイズを選択

AFP1 EXCURSION DAY PROGRAMME

Please select your choice of Excursion by inserting "1" for your first choice and "2" for your second choice

EP 1 Peak and Stanley Tour

EP 2 Ngong Ping 360 and Lantau Highlights

EP 3 Lamma Island Junk Tour and Walk

EP 4 Ocean Park

EP 5 Dragon's Back Hike

EP 6 One-day Macau Tour Additional Cost (USD 65)

EP 7a APAA Golf Tournament Additional Cost (USD 104)

EP 7b APAA Golf Tournament Additional Cost (USD 104) + Rental of Golf Clubs (USD 25)

EP 8 Cricket Please indicate if you are a player a spectator

EP 9 Heritage Tour

エクササイズを、
参加したい順に
1、2を記入

19日:
第1希望AFP1
第2希望AFP2
21日:
第1希望AFP3
第2希望AFP4
の場合

AFP1 ACCOMPANYING FAMILY PERSON TOURS

Please select your choice of Tour for 19 November and 21 November by inserting "1" for your first choice, "2" for your second choice and circle the preferred dates.

		Date
AFP 1	<input checked="" type="checkbox"/> Shopping Spree at Tung Chung Outlets & Ngong Ping 360	19 Nov / 21 Nov (Please circle)
AFP 2	<input checked="" type="checkbox"/> "Fun Kitchen" (at the Chinese Cuisine Training Institute)	19 Nov
AFP 3	<input checked="" type="checkbox"/> Tai Chi & Tea Appreciation Tour (with visit to Jade Market)	19 Nov / 21 Nov (Please circle)
AFP 4	<input checked="" type="checkbox"/> Dim sum Cooking Class	21 Nov
AFP 5	<input type="checkbox"/> Therapeutic Foods and Medicinal Herbs Talk & Chinese Massage	19 Nov

同伴者プログラムを、19日、21日ともに希望1、2を記入。
希望参加日も○で囲む。

APAA Member Registration Form

二人目の家族同伴者がいる方は、1人目と同様に記入

ACCOMPANYING FAMILY PERSON 2 (AFP2)

Title (please tick) Prof Dr Mr Mrs Ms Miss Others/Child _____

Please tick if you are a First-Time Participant

AFP2 ID **JP XXXX-AFP2**

*Please note that the AFP ID must be filled in as follows: - Member ID - AFP2 (e.g. HK0056 - AFP2)

Family Name _____

Given Name _____

For your declaration of AFP, please fill in the following:

I declare that the above named person is my _____
(State Relationship)

Special Dietary Requirements Vegetarian Halal

Please indicate your windbreaker size S M L XL

AFP2 EXCURSION DAY PROGRAMME

Please select your choice of Excursion by inserting "1" for your first choice and "2" for your second choice

- EP 1 Peak and Stanley Tour
- EP 2 Ngong Ping 360 and Lantau Highlights
- EP 3 Lamma Island Junk Tour and Walk
- EP 4 Ocean Park
- EP 5 Dragon's Back Hike
- EP 6 One-day Macau Tour Additional Cost (USD 65)
- EP 7a APAA Golf Tournament Additional Cost (USD 104)
- EP 7b APAA Golf Tournament Additional Cost (USD 104) + Rental of Golf Clubs (USD 25)
- EP 8 Cricket Please indicate if you are a player a spectator
- EP 9 Heritage Tour

AFP2 ACCOMPANYING FAMILY PERSON TOURS

Please select your choice of Tour for 19 November and 21 November by inserting "1" for your first choice, "2" for your second choice and circle the preferred dates.

	Date
AFP 1 <input type="checkbox"/> Shopping Spree at Tung Chung Outlets & Ngong Ping 360	19 Nov / 21 Nov (Please circle)
AFP 2 <input type="checkbox"/> "Fun Kitchen" (at the Chinese Cuisine Training Institute)	19 Nov
AFP 3 <input type="checkbox"/> Tai Chi & Tea Appreciation Tour (with visit to Jade Market)	19 Nov / 21 Nov (Please circle)
AFP 4 <input type="checkbox"/> Dim sum Cooking Class	21 Nov
AFP 5 <input type="checkbox"/> Therapeutic Foods and Medicinal Herbs Talk & Chinese Massage	19 Nov

APAA Member Registration Form

同伴事務所員の詳細を記入

3 ACCOMPANYING OFFICE PERSONNEL 1 (AOP1)

Title (please tick) Prof Dr Mr Mrs Ms Miss Others _____

Please tick if you are a First-Time Participant

AOP1 ID JP XXXX-AOP1

**Please note that the AOP ID must be filled in as follows: - Member ID - AOP1 (e.g. HK0056 - AOP1)*

Family Name _____

Given Name _____

For your declaration of AOP, please fill in the following:

I declare that _____ is a non-qualified person and my AOP.
(State Name of AOP1)

Preferred Name on Badge _____

Firm / Organisation _____

Postal Address _____

Street _____

City _____

State / Province _____

Post code _____

Country _____

Telephone (_____) _____

Fax (_____) _____

Mobile Phone (_____) _____

Email Address _____

Special Dietary Requirements Vegetarian Halal

Please indicate your windbreaker size S M L XL

AOP1 EXCURSION DAY PROGRAMME

Please select your choice of Excursion by inserting "1" for your first choice and "2" for your second choice

EP 1 Peak and Stanley Tour _____

EP 2 Ngong Ping 360 and Lantau Highlights _____

EP 3 Lamma Island Junk Tour and Walk _____

EP 4 Ocean Park _____

EP 5 Dragon's Back Hike _____

EP 6 One-day Macau Tour Additional Cost (USD 65) _____

EP 7a APAA Golf Tournament Additional Cost (USD 104) _____

EP 7b APAA Golf Tournament Additional Cost (USD 104) + Rental of Golf Clubs (USD 25) _____

EP 8 Cricket Please indicate if you are a player a spectator _____

EP 9 Heritage Tour _____

APAA Member Registration Form

二人目の同伴事務所員がいる方は、同様に記入

ACCOMPANYING OFFICE PERSONNEL 2 (AOP2)

Title (please tick) Prof Dr Mr Mrs Ms Miss Others _____

Please tick if you are a First-Time Participant

AOP2 ID JP XXXX-AOP2

*Please note that the AOP ID must be filled in as follows: - Member ID - AOP2 (e.g. HK0056 - AOP2)

Family Name _____

Given Name _____

For your declaration of AOP, please fill in the following:

I declare that _____ is a non-qualified person and my AOP.
(State Name of AOP2)

Preferred Name on Badge _____

Firm / Organisation _____

Postal Address _____

Street _____

City _____

State / Province _____

Post code _____

Country _____

Telephone (_____) _____

Fax (_____) _____

Mobile Phone (_____) _____

Email Address _____

Special Dietary Requirements Vegetarian Halal

Please indicate your windbreaker size S M L XL

AOP2 EXCURSION DAY PROGRAMME

Please select your choice of Excursion by inserting "1" for your first choice and "2" for your second choice

EP 1 Peak and Stanley Tour _____

EP 2 Ngong Ping 360 and Lantau Highlights _____

EP 3 Lamma Island Junk Tour and Walk _____

EP 4 Ocean Park _____

EP 5 Dragon's Back Hike _____

EP 6 One-day Macau Tour Additional Cost (USD 65) _____

EP 7a APAA Golf Tournament Additional Cost (USD 104) _____

EP 7b APAA Golf Tournament Additional Cost (USD 104) + Rental of Golf Clubs (USD 25) _____

EP 8 Cricket Please indicate if you are a player a spectator _____

EP 9 Heritage Tour _____

APAA Member Registration Form

☆キャンセル料については本案内をご確認下さい。
Swire Travelにホテルの予約を依頼される方は下記に希望のホテル名と宿泊数をご記入下さい。
複数の部屋が必要な方はこの用紙をもう一枚コピーしてご利用ください。

宿泊

4 ACCOMMODATION

Important: Before making your hotel reservation, please note the cancellation/no show policy as set out in the Registration Brochure. Please reserve the hotel accommodation by filling in the name of the hotel and number of room nights which you wish to book. Please photocopy this form should you wish to reserve multiple rooms.

Family Name **KATO** Given Name **TARO**
 Arrival Date 到着日 Arrival Flight Number 到着便 Check-in Date チェックイン日
 Departure Date 出発日 Departure Flight Number 出発便 Check-out Date チェックアウト日

★予約を依頼する方

*第1希望

● **Preferred Choice**
 Name of Hotel **Grand Hyatt** Room Category **Grand Garden View**
 Single Double Twin 部屋の種類 Breakfast Yes No 朝食の有無
 Number of Nights **5** Rate **USD328**

*第2希望

● **Second Choice**
 Name of Hotel **Mandarin Oriental** Room Category **Superior**
 Single Double Twin Breakfast Yes No
 Number of Nights **5** Rate **USD325**

★自分で手配した方は(V)印を。

I do not require the Conference Manager to book accommodation for me. I have made my own arrangements. I will be staying at:
 Name of hotel **自分で手配した宿泊ホテル名**

ゴルフ

5 GOLF PLAYERS

Name	Rental of Golf Clubs (if required)	
	Right-handed	Left-handed
ゴルフ参加者の名前	右利き、左利きを(V)	

支払代金

6 SUMMARY OF PAYMENT

アーリーバード料金

通常料金

Category	Early Bird (On or before 31 August 2009)	Conference Registration (On or after 1 September 2009)	Amount
Member	USD 1,398	USD 1,698	USD1,398
Accompanying Family Person	USD 1,338	USD 1,638	USD1,338
Accompanying Office Personnel	USD 1,788	USD 2,088	
Airport Transfers	USD 70 x () persons (s) for One-way Mercedes-Benz USD 135 x () persons (s) for Round-trip Mercedes-Benz USD 15 x () persons (s) for One-way Coach USD 30 x () persons (s) for Round-trip Coach		
Payment of one night's accommodation per room			USD328
Golf Play Fee	USD 104 x () persons (s)		
Rental of Golf Clubs	USD 25 x () persons (s)		
One-day Macau Tour	USD 65 x () persons (s)		
TOTAL: USD			USD3,064

会員
 同伴家族
 同伴事務所員

空港ホテル間送迎。
Swire Travelが提供します。

一泊分前払金

ゴルフ料金

ゴルフクラブレンタル

マカオ一日ツアー

予約を依頼したGrand Hyattダブル一室の一泊分前金の場合

APAA Member Registration Form

支払方法

METHODS OF PAYMENT (Registration will be processed only upon receipt of full payment)

*クレジットカード
払い

Credit Card: Visa MasterCard American Express

Card number

Name of card holder

Expiration date (MM/YYYY)

Authorized signature

Date

For billing purposes, please note that your credit card transaction will appear on your statement as payment to "Swire Travel Ltd.".

*Swire Travel
受取りのUSD
B/D

Bank Draft in USD made payable to "Swire Travel Ltd.".

*電信送金 **Telegraphic Transfer**

Account Name : **Swire Travel Ltd**

Account No. : **111-016275-002**

Bank Name : **The Hong Kong & Shanghai Banking Corporation**

Bank Address : **No. 1 Queen's Road, Central, Hong Kong**

Swift code : **HSBCHKHHHKH**

Remittance Remark : **APAA 2009**

* Note: All bank handing fees should be borne by delegates. Please send a copy of the telegraphic transfer slip by fax to (852) 2590 0099 for our reference.

I have read and accepted the terms applicable for this Conference.

英文案内を読み内容に同意し、サイン&日付を。

APAA Member's Signature

Date